



St. Camillus Dala Kiye Children Welfare Home
P. O. Box 119 - 40401
Karungu, Kenya
Tel: + 254736737373
E-mail: stcamillusdalakiye@gmail.com
www.karungu.net

MILOME

Newsletter from St. Camillus Dala Kiye

March- Marzo 2022

Dear friends,

This month marks the end of the first quarter of 2022 in which the centre has held various exciting activities, and received quite a number of visitors. We are grateful that so far things are running smoothly and we remain optimistic that even in the remaining part of the year, things will work out well. Our sincere appreciation goes out to our well-wishers, partners and donors for their continued collaboration and support.

Fr. Emilio

Cari amici,

Anche questo primo trimestre 2022 e' stato un periodo pieno di attivita' ed avvenimenti.

Per cominciare, siamo grati che finora le cose stiano andando bene e rimaniamo ottimisti sul fatto che anche nella restante parte dell'anno, le cose funzioneranno bene. Inoltre, continuiamo a ringraziare i nostri amici e tutti i nostri donatori che ci incoraggiano e sostengono la nostra attivita'.

P. Emilio



MARCH

This month is full of great expectations both spiritually and academically because it is the beginning of the Lent season and the children will also be doing their national examinations. Candidates in class 8 will be finishing their primary school education, hence preparing to join secondary school, while others in form 4 will be finalizing their secondary school education to join university. In addition, the children will be breaking for their school holidays and will therefore go home for a few days.

MARZO

Questo mese e' pieno di aspettative spirituali e accademiche. E' il mese in cui e' iniziato il tempo di Quaresima. Ancora una volta, e' il mese in cui i bambini fanno i loro esami. Alcuni della classe 8 finiscono i loro studi di scuola primaria, quindi si prepareranno ad iscriversi alla scuola secondaria, mentre altri nella 4 superiore finalizzeranno i loro studi per poi prepararsi ad iscriversi all'universita' o college. Tutti i bambini inizieranno un breve periodo di vacanza tornando a casa.

2nd March

Lent is a period of 40 days where we deepen our faith through prayer, fasting, and almsgiving. Today is Ash Wednesday, and the children gather together at Medical Ward in the Hospital to join in the celebration of Holy Mass during which they received the ashes on their foreheads as a reminder "to repent and believe in the Gospel".



2 Marzo

La Quaresima è un periodo di quaranta giorni in cui approfondiamo la nostra fede attraverso la preghiera, il digiuno e l'elemosina. Questo periodo inizia il Mercoledì delle Ceneri e oggi i bambini si riuniscono nel reparto medico dell'ospedale e durante la celebrazione della Santa Messa, ricevono le ceneri e ricordato loro di "pentirsi e credere nel Vangelo".



3rd March

After staying with us for a whole month, today we bid goodbye to Alice who is going back to Italy. The children are really going to miss the moments they shared together with her. We wish her a safe journey.

On this same day, Class 8 and the form 4 candidates have been preparing for the final examination. Today Fr. John celebrates the Holy Mass for them praying and wishing them success in their forthcoming exams.

3 Marzo

Dopo essere stati con noi per un mese, oggi salutiamo Alice che sta tornando in Italia. Ai bambini mancheranno davvero i momenti che hanno condiviso insieme e le auguriamo un viaggio sicuro.

In questo stesso giorno, i candidati della classe 8 e del 4 anno delle superiori si stanno preparando per gli esame finali. Oggi P. John celebra la Santa Messa per loro pregando e augurando successo nei loro esami.



4th March

Having been in school for a period of about 9 weeks, today, the pupils and students who are not candidates begin their holidays for a period of about 1 ½ months. They will be resuming back to school on the 25th of April. While at home, they will bond and help their parents or guardians with various chores. Today the children attended the way of the cross that is held in the hospital compound every Friday from 5.00 pm during this lent period.

4 Marzo

Essendo stati a scuola per un periodo di circa 9 settimane, oggi, gli alunni e gli studenti che non fanno gli esami finali iniziano le loro vacanze per un periodo di circa un mese e mezzo. Torneranno a scuola il 25 aprile. Mentre sono a casa, aiuteranno i loro genitori o tutori in varie faccende.

Oggi i bambini hanno partecipato alla via crucis che si tiene nel complesso ospedaliero ogni venerdì dalle ore 17.00.



7th March

After spending more than 8 years in primary school, today the class 8 pupils are beginning their KCPE (Kenya Certificate of Primary Education) national examinations. The examination will be done in 4 days and is actually a stepping stone to go to secondary school. We wish them success.

7 Marzo

Dopo aver trascorso più di 8 anni nella scuola primaria, oggi i bambini della classe 8 stanno iniziando i loro esami Kenya Certificate of Primary Education, KCPE. Gli esami durano 4 giorni e permettono di accedere al liceo. Auguriamo loro un splendido successo.



10th March

Today we are pleased to receive Fr. Francis Maina who is the Superior of Caledonia Community in Nairobi. He is well received by the children and he is so happy to be here and we will stay here for two days.

10 Marzo

Oggi abbiamo il piacere di ricevere P. Francis Maina che è il Superiore della Comunità Caledonia a Nairobi. È ben accolto dai bambini ed è così felice di essere qui e si fermerà per due giorni.



11th March

Today is a sad day for the whole Dala Kiye community. One of our staff by name Joseph Mboya Ochieng who has been working in Dala Kiye as a farm attendant is dead. It's a big shock for his death was actually sudden. We pray for strength during these sad moments and may his soul may rest in peace.

11 marzo

Oggi è un giorno triste per l'intera comunità del Dala Kiye. Uno dei nostri collaboratori di nome Joseph Mboya Ochieng che ha lavorato a Dala Kiye come addetto alla fattoria è morto. È un grande shock perché la sua morte è stata in realtà improvvisa. Preghiamo per avere forza in questi tristi momenti e possa la sua anima riposare in pace.



12th March

They say, "A change is good as a rest", so today, the children went out for a visit to Tabaka Mission Hospital in Kisii. They got new friends there with whom they really enjoyed spending time together. They danced and sang a variety of songs then took lunch together and, in the afternoon, they played a football match where they drew 1 goal for each team.

12 Marzo

Un detto dice: "Un cambiamento è buono come riposo", così oggi i bambini sono usciti per una visita a Tabaka Mission Hospital nel Kisii. Lì hanno incontrato nuovi amici con i quali si sono davvero divertiti a passare del tempo insieme. Hanno ballato e cantato una varietà di canzoni, poi hanno pranzato insieme e, nel pomeriggio hanno giocato una partita di calcio in cui hanno pareggiato 1-1.



14th March

Having closed the school, the foster mothers took some time to offer guidance and counseling while encouraging the children to be on their best behavior wherever they go. During the morning hours, the children do some cleaning of the compound and collecting rubbish while in the afternoon they have time to interact among themselves and also with the foster mothers. In the evening they play various games such as football, athletics, volleyball to mention just a few on the field.

14 Marzo

Dopo aver chiuso la scuola, le madri affidatarie hanno impiegato un po' di tempo a consigliare e incoraggiare i bambini a comportarsi al meglio ovunque vadano. Durante le ore del mattino, i bambini fanno un po' di pulizia del complesso e raccolto i rifiuti mentre nel pomeriggio hanno il tempo di interagire tra loro e anche con le madri affidatarie. La sera giocano varie partite come calcio, atletica, pallavolo per citarne solo alcune.



17th March

Today, we receive visitors from the Association of Sisterhoods of Kenya, AOOSK namely, Sr. Davin, Sr. Christine, Mr. Joseph, and Mr. Collins who are very impressed by our achievements at Dala Kiye. In the evening they had a discussion with the children pertaining to various issues about life in general.

17 Marzo

Oggi riceviamo visitatori dall'Associazione delle Suore del Kenya, AOOSK vale a dire Sr. Davin, Sr. Christine, Mr. Joseph e Mr. Collins. Sono venuti al Centro e sono molto colpiti dai nostri risultati. La sera hanno avuto una discussione con i bambini relativa a varie cose sulla vita.



18th March

At Dala Kiye Center, we began the year well and by the grace of God we have reached this far. So, today together with the children, Dala Kiye staff and visitors, we celebrate togetherness as we bid each other goodbye till we re-open.



We are also celebrating the birthday of Roseline Achieng and Patrick Owiti who were born in the month of March. Moreover, we celebrate those who have completed their primary school studies namely; Lucy, Daisy, Tracy, Bill Clinton, Stephen, Vincent, Yusuf, Junior, and Austin. It is a joyful evening where the children danced and sang various songs and we culminate the evening by cutting the cake and eating ice cream.

18 Marzo

Al centro Dala Kiye abbiamo iniziato bene l'anno e per grazia di Dio siamo arrivati fin qui. Così, in serata insieme ai bambini, allo staff e ai visitatori, celebriamo questo tempo di grazia.

Festeggiamo il compleanno di Roseline Achieng e Patrick Owiti che sono nati nel mese di marzo e coloro che hanno completato i loro studi di scuola primaria, vale a dire; Lucy, Daisy, Tracy, Bill Clinton, Stephen, Vincent, Yusuf, Junior e Austin. È una serata gioiosa dove i bambini hanno ballato e cantato vari canti e culminiamo la serata tagliando la torta e mangiando il gelato. Al termine ci salutiamo e arrivederci ad Aprile.



19th March

Today, the children are finally traveling home to spend time with their relatives, guardians, and friends. They have been in Dala Kiye for more than three months and they are really longing to travel back home. We wish them happy holidays.

19 Marzo

Oggi, i bambini stanno tornando a casa per trascorrere del tempo con i loro parenti, guardiani e amici. Sono stati al Dala Kiye per più di tre mesi e in realtà desiderano tornare a casa e visitare le persone che hanno lasciato nei loro luoghi d'origine. Auguriamo loro buone feste.

20th March

The Dala Kiye staff begin their leave today and the Centre will remain closed for 3 weeks. The children and staff will come back on 12th April to join in the Easter celebrations.

20 Marzo

Lo staff di Dala Kiye inizia il suo congedo oggi. il Centro rimane chiuso per 3 settimane e i bambini rientrano il 12 aprile per festeggiare insieme la S. Pasqua.

EASTER GREETINGS!

Easter comes to remind us of God's perfect love for all mankind. Christ's empty grave is proof that no matter how bad things may seem, there is always hope for a new day.



As we celebrate this wonderful holiday, let us remember that Christ gave His life for us willingly and unconditionally and so we should extend the same love to everyone around us.

May that love fill you with hope for the days to come

Do not abandon yourselves to despair, instead hold onto hope.

We are the Easter people, and Hallelujah is our song!

Happy Easter!!



The Camillian Community in Karungu



AUGURI DI PASQUA!

La Pasqua viene per ricordarci l'amore perfetto di Dio per tutta l'umanità. La tomba vuota di Cristo è la prova che, per quanto possano sembrare brutte le cose, c'è sempre speranza per un nuovo giorno.



Mentre celebriamo questa meravigliosa festa, ricordiamo che Cristo ha dato la sua vita per noi volontariamente e incondizionatamente e quindi dovremmo estendere lo stesso amore a tutti coloro che ci circondano.

Possa quell'amore riempirti di speranza per i giorni a venire

Non abbandonatevi alla disperazione, tenetevi invece aggrappati alla speranza.

*Siamo il popolo pasquale
e l'Alleluia è la nostra canzone!*

Buona Pasqua!!



The Camillian Community in Karungu



HOW TO HELP/COME AIUTARE

Below are our bank details to aid you channel to us your donations. Kindly notify our office whenever you send any money into these accounts through the following e-mail addresses:

stcamillusdalakiye@gmail.com or stcamilluskarungu@gmail.com

Vogliamo qui inserire i nostri dati bancari per facilitare le vostre generose e preziose donazioni. Per cortesia, fateci sapere quando inviate dei soldi al Dala Kiye, attraverso uno di questi indirizzi mail: stcamillusdalakiye@gmail.com o stcamilluskarungu@gmail.com

Italia

Fondazione PRO.SA onlus ong
Banca Unicredit
IBAN: IT 68 J 02008 01600 000102346939
Tel: 02 - 67100990

Switzerland

Conto Ospedali Missionari Kenya
Banca Raiffeisen del Generoso - 6822 Arogno
No Conto : 23387.40
IBAN/Currency : CH 48 8028 7000 0023 3874 0 / CHF
Always mark the description:Missione Karungu
In Switzerland, this contribution is tax allowable, for info: Dott. Rossetti Giovanni
rossettig@bluewin.ch

Kenya

DIAMOND TRUST BANK
SWIFT DTKEKENA
KISII BRANCH BOX 1265 40200
BANK CODE: 63 BRANCH CODE 010
P.O. BOX 1265-40200 KISII – KENYA
CHILDREN HOME KARUNGU- DK
A/C 0037207001

U.S.A o others Nations

Cash transfer via Western Union
To Fr. Emilio Balliana

Sostieni i progetti di Karungu dona il tuo 5 X 1000

